

SAI GON , 10 JULY 2000

TO : - Mrs. PALMALA H. LEWI

Office Of Population , Refugees , and Migration as Department of State 2401
" E " Street NW WASHINGTON DC 20552-0105 .

- Mr. JOHN Mc CAIN , Senator of American Senate
High Building Office in Washington-20510
- DIETTHELM IMMIGRATION & NATURAL SERVICE
Tower b. Room 114/4 Bangkok 10330 , Thailand
- USA EMBASSY, No.7 Lang Ha – Ha Noi
- USA EMBASSY, No. 4 LE DUAN , Dist. 1, HCM City
- HEAD OFFICE OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER
- Mrs. KHUC MINH THO

APPLICATION FOR RECONSIDER THE DOCUMENTS TO RESETTLE IN USA

HO.43 – 0574/ CTR- IV 353 –160

(The case was refused to interview because the husband , an officer of
old regime died of disease after re-educated in camp for 7 years)

Dear Sirs and Madams,

My name is LE XUAN CHANH, 1950 at Tan Kim, Cho Lon,
I.D.No.270 597 146 issued by DongNai Police on 14 July 1980
Permanent resident at 178/4 Doc Mo, Gia tan 1, Thong Nhat, Dong Nai

My husband is Mr. DOAN DINH NGU, Captain , HO.43.

Captain, DOAN DINH NGU had re-educated the 1st time from 12 may
1975 to 18 Jan.1982 , and the 2nd time from 02 July 1985 to 28 Jan.1988.

During the long time of reeducation, due to difficult and hard condition
in prison after returned home his health was serious ill and died on 17 March
1994 at Hospital of Area 1, Thong Nhat District, Dongnai Province.

On 21 April 1995, I was rejected to interview with the reason that my
husband died.

Now, I write this letter to suggest you to reconsider my case with
humanity and USA Laws that my children and I inherit from his HO.43.

Our friends , the officers in USA are willing to support to us .

During the difficult living condition , my children tried their best to study and now they are learning at the University , College and High School . With their enough knowledge, they will abide by the USA Laws.

Our Friens in USA are looking forward to meeting us soon.

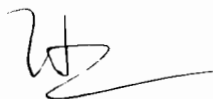
List of member accompanied :

NAME	DATE OF BIRTH
1. LE XUAN CHANH	13 May 1950 - Petitioner
2. DOAN XUAN DIEM THUY	19 Sept.1970 - Daughter
3. DOAN DINH HIEP	29 May 1972 - Son
4. DOAN DINH LUAT	28 Nov.1973 - Son
5. DOAN DINH KHOA	10 Feb. 1985 - Son

With humanity, one again, you are suggested to consider my case , a widow .

Thank you for your attention .

Respectfully Yours,



LE XUAN CHANH

P/S : documents (copy) enclosed :

- 01.Certificate of Release
- 02.Certificate
- 03.Household Booklet
- 04.Certificate of Death
- 05.Certificate of Birth for each member
06. The notice of ODP in Thailand

SAI GON, NGÀY 10 THÁNG 07 NĂM 2000.

- KÍNH GỬI : - BÀ PALMALA H .LEWIS

Office Of Population, Refugees, Anh Migration as department of state 2401

"E" Street NW WASHINGTON DC 20552 – 0105.

-ÔNG THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MC CAIN, -THƯỢNG NGHỊ VIỆN HOA KỲ

văn phòng Thượng viện cao ốc tại Washington – 20510

-SỞ DI TRÚ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ DIETHELM

- TOWER B. PHÒNG 114/4 BANGKOK 10330 THAILAN.

- TÒA ĐỊ SỬ HOA KỲ SỐ 7 LÁNG HẠ – HÀ NỘI.

-TÒA TỔNG LÃNH SỰ HOA KỲ SỐ 4 LÊ DUẨN, QUẬN 1 TP.HCM

- TRỤ SỞ HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

-BÀ KHÚC MINH THƠ

-ĐIỆN THOẠI : –

ĐƠN XIN TÁI CỨU XÉT ĐỊNH CƯ TẠI HOA KỲ

HO.43- 0574 / CRT - IV 353 -- 160.

(Bị từ chối phỏng vấn vì chồng sĩ quan cải tạo bảy năm về bị bệnh và chết do quá trình
giam giữ gian khổ quá lâu)

Kính thưa quý Ngài,

Tôi tên là LÊ XUÂN CHÁNH sinh năm 1950 tại Tân Kim Chợ Lớn, CMND số 270597146 do công an Đồng Nai cấp ngày 14/ 07/ 1980 hiện ngụ tại 178/4 Dốc Mơ Gia Tân 1 – Thống Nhất – Đồng Nai là vợ đại úy đoàn đình ngữ HO.43.

- Đại úy NGŨ cải tạo lần 1 là ngày 12/05/1975 đến ngày 18/01/1982

Và cải tạo lần 2 là ngày 02/07/1985 đến ngày 28/01/1988

Trong thời gian cải tạo lâu như thế, sức khỏe con người không chịu nổi hoàn cảnh khắc nghiệt trong lao tù nên khi trở về gia đình, Đại úy NGŨ thường xuyên đau yếu và chết ngày 17/03/1994 tại bệnh viện khu vực 1. Huyện Thống nhất – Đồng nai.

Ngày 21. APR. 1995 tôi bị từ chối phỏng vấn lí do Đại úy NGŨ chết.

- Xin hãy cứu xét và giúp đỡ chúng tôi theo lòng nhân đạo và luật pháp Hoa kỳ: rằng chồng tôi chết thì tôi và các con tôi được thừa kế diện HO.

- Bạn bè chúng tôi là những sĩ quan võ bị hiện định cư tại Hoa kỳ bằng lòng bảo trợ cho chúng tôi.
- Trong khó khăn nhưng các con tôi vẫn khắc phục học hành và có trình độ kiến thức để học đại học, cao đẳng và trung học. với trình độ kiến thức chúng tôi biết tôn trọng luật pháp Hoa Kỳ.
- Bạn bè, sĩ quan võ bị đang mong chờ chúng tôi sang sum họp gia đình.

Kính xin quý ngài một lần nữa cứu xét cho trường hợp một góa phụ như tôi theo lòng nhân đạo hiện có. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn và mong chờ kết quả.

DANH SÁCH NHỮNG NGƯỜI ĐI THEO:

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. – LÊ XUÂN CHÁNH | SINH NGÀY 13/05/1950, VỢ ĐỨNG ĐƠN. |
| 2. – ĐOÀN XUÂN ĐIỂM THÚY | 19/09/1970 CON GÁI. |
| 3. – ĐOÀN ĐÌNH HIỆP | 29/05/1972 CON TRAI. |
| 4. – ĐOÀN ĐÌNH LUẬT | 28/11/1973 CON TRAI. |
| 5. – ĐOÀN ĐÌNH KHOA | 10/02/1985 CON TRAI. |

KÍNH ĐƠN



LÊ XUÂN CHÁNH.

HỒ SƠ ĐÍNH KÈM: (PHOTOCOPY)

01. Giấy ra trại lần 1 và lần 2.
02. Giấy xác nhận .
03. Hộ khẩu gia đình.
04. Giấy khai tử.
05. Khai sinh từng người trong gia đình.
06. Giấy báo của trường trình ra đi có trật tự của Thái lan.

MINISTRY OF INTERIOR
XUAN PHUOC CAMP

No: 41/ GRT

0030.78.2242.2

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence-Freedom-Happiness.

-----o0o-----

Form No: 00 –
QLTG granted
under the Public
Document No:
2725 dated 27
Nov. 1972

CERTIFICATE OF RELEASE

- According to the Decree No 966 – BCA/TT dated 31 May 1961 by Ministry of Interior.

- Executed under Judgement, Release Decision No. 10QD dated 08 Jan.1982 by Ministry of Interior.

Now issuing this Certificate of Release to:

Full name: **DOAN DINH NGU** , born on 5th Jan. 1943

Place of birth: Ha Dong

Permanent residence before being arrested: 178/4 Gia Tan, Thong Nhat District, Dong Nai Province.

With crime: Captain –Trainer, commissioned officer of the Old Regime.

Arrested on 12 May 1975

With judgement: re-education concentration for 3 years .

According the judgement No.203 dated 8 December 1978 of Ministry of Interior.

Now returning to reside at: 178/4 Gia Tan, Thong Nhat District, Dong Nai Province

JUDGEMENT OF RE-EDUCATION PROCESS:

- About his thought : Realised his mistake and crime , agreed to re-educate to make progress

- About labour : having efforts to have many working days
- About learning : took part in learning in full
- About regulations : observed strictly , did not violate the regulations of the Camp.

Respectfully suggest the People's Committee and Police Station to arrange the residence for him based on his old crime and re-education (Putting under surveillance for 12 months) and also put him under the other surveillance in order help him to become a good person .

(Right index)
of Doan Dinh Ngu
No.6471
Made in Tan Hiep

Full name and signature of the
person who is issued this
certificate
(signed)
Doan Dinh Ngu

Date 18 Jan.1982
Jailer
(Signed and Sealed)
Captain , HO TRI TIN

CERTIFIES :

Doan Dinh Ngu reported at the Police of Gia Tan Village on 19 Jan. 1982 and the time of surveillance ends.

CHIEF OF POLICE
(Signed and Sealed)
NGUYEN TIEN HIEN

Tôi tên Trương Thị Mai
Tôi cam kết dịch văn bản này đúng từ
Bản tiếng Việt .

I am Truong Thi Mai
I certify that this translation are correct
to the Vietnamese original .

Ngày / Date : 21.7.2000

TRANSLATOR

TRUONG THI MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

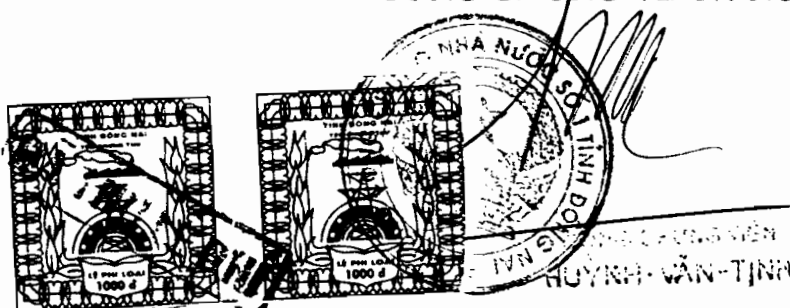
Chứng nhận :
Chữ ký bên là của Bà Trương Thị Mai
CMND số 270742965 cấp ngày 30.7.1984

**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO.1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :
The beside signature of Mrs.Truong Thi Mai
who hold I.D.card No. 270742965 issued on 30
July 1984 is true and correct .

Số lưu / Filed No. 3457 Quyển số/Book No. 67
Ngày / Date : 21.7.2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



BỘ NỘI VỤ
TRẠI XUÂN PHƯỚC
S 21 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số CC-QLTC ban
hành theo công văn số
2725 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0030.78.2242.2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 1000 ngày 8 tháng 1 năm 1982

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh/chị có tên sau đây

Họ, tên khai sinh Đoàn Đình Ngữ

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 3 tháng 1 năm 1952

Nơi sinh Hà Đông

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 178/4 Gia Tân Thống nhất
Đông Nai

Cán tội Đại úy huấn luyện viên bậc 3 quân

Bị bắt ngày 12/5/1975 An phạt 3 năm TTTT

Theo quyết định, An văn số 203 ngày 8 tháng 12 năm 1978 của

BỘ NỘI VỤ

Đã tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại 178/4 Gia Tân Thống nhất Đông Nai

Nhận xét quá trình cải tạo

- Tư tưởng : Đã xác định rõ tội lỗi, chịu sự cải tạo

- Lao động : Cố gắng làm việc hàng ngày có ý thức

- Học tập : Chăm học tập công tác

- Nội quy : Chấp hành nghiêm chỉnh nội quy

Đề nghị UBND công an cấp cấp cho vào tính cách tội lỗi và
tái độ cải tạo của đương sự và quy định nơi cư trú (quản lý
12 tháng) công tác tiếp tục theo pháp luật quản lý quản chế
khảo tạo mọi điều kiện cho đương sự trở thành người công dân
lương thiện.

Chữ tay ngón trái phải

Cán Đoàn Đình Ngữ
Đanh ban số 6471
Tân hiệp

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngô Văn
Đoàn Đình Ngữ

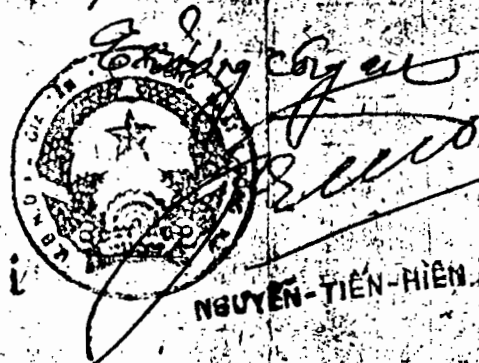
Ngày 10 tháng 01 năm 1982

Giám thị

Trần Văn

Đại úy T. H. Trí Tín

Vũ khoa Ông Đoàn Anh Nguyễn
có Hết bài tại công an
Vũ giữ tên 19/1/1982
Vũ không còn quốc tịch



NGUYỄN-TIẾN-HIỆN

MINISTRY OF INTERIOR
DEPARTMENT GENERAL 1
DEPATRMENT OF SECURITY RECORD
No:3974 /XN

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence-Freedom-Happiness.
-----o0o-----

HoChiMinh City, 11 June 1994

CONFIRMATION

- Based on document filed on the DEPATRMENT OF SECURITY RECORD - MINISTRY OF INTERIOR
- Considering the requesting application dated 9th June 1994 of Mr. **Doan Dinh Ngu**

DEPARTMENT OF SECURITY RECORDS , MINISTRY OF INTERIOR certifies:

Mr .DOAN DINH NGU

Date of birth : 05 Jan.1943

Place of birth : Ha Dong

Residence at: 178/4 Gia Tan, Thong Nhat District, Dong Nai Province

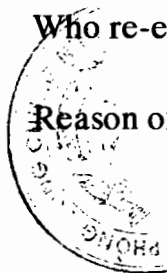
Rank, position in the old regime: Captain, Trainer

Who re-educated from 12 May 1975 to 18 Jan.1982.

Reason of re-education: Officer of the Old Regime.

FOR DIRECTOR OF DEPARTMENT OF SECURITY RECORDS
Vice Chief

(Signed and Sealed)
Captain, DAM VAN TUE



Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

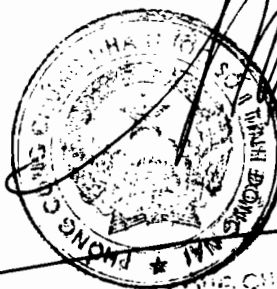
**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

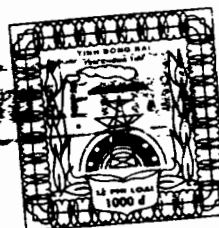
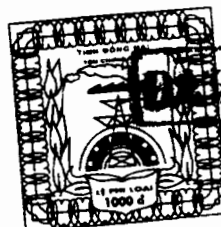
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3456 Quyển số/Book No. 0
Ngày /Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



CÔNG CHỨNG VIÊN
HUỖN-VĂN-TINH



BỘ NỘI VỤ
TỔNG CỤC I.
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.
-oOo-

Số: 3974 /XN

TP: Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 6 năm 1994

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: Cục hồ sơ an ninh bộ nội vụ..
- Xét đơn đề nghị ngày 9 / 6 / 94 của ông, bà Đoàn Đình Ngủ.

Cục Hồ sơ an ninh Bộ Nội Vụ xác nhận:

Ông, Bà....ĐOÀN....ĐÌNH....NGỦ.....

Sinh ngày.....05.....01.....1943.....

Nơi sinh.....Hà đông.....

Trú quán 178/4. Dã mã. Gia tiên. Chông Nhất. Đông rai.

Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ. Đại uý. Huân tuyền viên

Đã học tập cải tạo từ ngày 12 tháng 5 năm 1975.....

đến ngày 18 tháng 01 năm 1982

- Lý do học tập cải tạo...Li. quan chế độ cũ.....

TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH
P. TRƯỞNG PHÒNG



ĐẠI VỊ: Phạm Văn Tuấn

**MINISTRY OF INTERIOR
IMMIGRATION DEPARTMENT**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence-Freedom-Happiness.

No.574/XC

-----o0o-----

NOTICE

To : Mr. **DOAN DINH NGU**

Current residence at : 178/4 Gia Tan, Thong Nhat District, Dong Nai Province

1. We allow you and 05 members in your family to exit to USA
 2. Ref. Passport issuing : we issued 05 passports for your family , including :
From no.03.09142 to 03.09150/93 (enclosed)
 3. We made the list No.HO43 for you and transferred it to Ministry of Foreign Affairs and then to the USA Government in order they arrange the interview accordingly.
- If you want to know the time of interview and result of process , please contact the USA Government .

Now, we send this notice to you accordingly.

Ha Noi, 13 Nov.1993

Chief of Immigration Office

(signed sealed)

Nguyen Xuan Long

Tôi tên Trương Thị Mai

Tôi cam kết dịch văn bản này đúng từ
Bản tiếng Việt .

I am Truong Thi Mai

I certify that this translation are correct
to the Vietnamese original .

Ngày / Date : 21.7.2000

TRANSLATOR

ma

TRUONG THI MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của Bà Trương Thị Mai

CMND số 270742965 cấp ngày 30.7.1984

**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO.1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

The beside signature of Mrs.Truong Thi Mai
who hold I.D.card No. 270742965 issued on 30
July 1984 is true and correct .

Số lưu / Filed No. 3457 Quyển số/Book No. 0

Ngày / Date : 21.7.2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY





Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Orderly Departure Program

Date: _____

Dear ODP applicant:

Your resettlement application on file with the US Orderly Departure Program (ODP) was denied by an officer of the US Immigration and Naturalization Service (INS) at an interview in Ho Chi Minh City.

This letter is to inform you that, because your application has been denied, it is no longer being handled by ODP. Your case file and all materials relating to your application have been transferred to the INS District Office in Bangkok, Thailand.

All future correspondence relating to your application should be directed to the INS at the following address:

**US Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B, Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand**

Enclosed are the original documents, if any, from your case file. Photocopies have been retained for the record.

Sincerely yours,

Dewey Pendergrass
Director and Chief Consul
US Orderly Departure Program

Bangkok, Thailand
Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự

Ngày: _____

Gửi đương đơn ODP:

Đơn xin định cư của Ông/Bà có trong hồ sơ với Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã bị một viên chức của Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (INS) từ chối trong buổi phỏng vấn ở Thành phố Hồ Chí Minh.

Thư này xin báo cho Ông/Bà biết rằng vì đơn xin của Ông/Bà đã bị từ chối, nên ODP không còn phụ trách việc cứu xét nữa. Hồ sơ và tất cả các giấy tờ liên quan đến đơn xin của Ông/Bà đã được chuyển cho Văn phòng Địa hạt INS tại Bangkok, Thailand.

Tất cả những thư từ trong tương lai liên quan đến đơn xin của Ông/Bà phải được gửi thẳng đến INS theo địa chỉ sau đây:

**US Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B, Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand**

Đính kèm là các giấy tờ bản chính, nếu có, từ hồ sơ của Ông/Bà. Các bản sao đã được lưu vào hồ sơ.

Trân trọng kính chào Ông/Bà

Dewey Pendergrass
Giám Đốc và Trưởng Lãnh Sự
Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ

DONGNAI PROVINCIAL POLICE
K4 REEDUCATION CAMP

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence-Freedom-Happiness.

-----oOo-----

No.89/LK

Dong Nai, 28 Jan.1988

RELEASE ORDER

- Full name: **DOAN DINH NGU** Alias: /
- Date of birth : 1943
- Place of birth : Ha Dong
- Residence at : 178/4 Doc Mo, Gia Tan 1, Thong Nhat District,
Dong Nai Province
- I.D.No. Issued on...
- Occupation : Vaterinarian
- Arrested date : 13 March 1986
- With crime: having reactions against the revolution
- With judgement: was compeled to do manual labour for 2 years .
- Admission date to camp : 02 July 1987

NOW ORDER TO RELEASE HIM

Reason : he has progress in reeducation and is released before expiry on the occasion of
Lunar New Year

**VICE CHIEF OF COMMAND OF PEOPLE'S POLICE
DONGNAI PROVINCIAL POLICE
AND CHIEF OF K4 CAMP**

(Signed and Sealed)

Lieutenant Collonel, Le Nhan

The People's Committee and Police of Gia Tan 1 Village
Certifies that Doan Dinh Ngu came to present the Release order at the
locality authority .

Gia Tan 1, 29 Jan.1988

For the People's Committee of Village

Chairman

(signed and sealed)

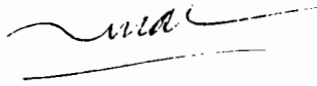
Nguyen Vu Hai

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original.

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3457 Quyển số/Book No. 07
Ngày/Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN /NOTARY



NGUYỄN VĂN TINH



CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
TRẠI QUẢN LÝ CÁI TẠO PHẠM NHÂN K4
Số 79 LT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập -- Tự Do -- Hạnh Phúc

Đồng Nai ngày 28 tháng 1 năm 1988

LỆNH THA

Họ và tên: TRẦN ĐÌNH NGUYỄN bí danh /
Tên thường dùng: _____
Ngày tháng năm sinh: 6/4/50
Sinh quán: Huế
Trú quán: 127/41, Đ. Nguyễn Văn Thiệu, Phường 13, Quận 1, TP. HCM
Chứng minh nhân dân số: _____ Cấp ngày _____
Nghề nghiệp: Thợ may
Ngày _____ tháng _____ năm _____ bị bắt: 1/3/1980
Cán tội: Đã bị xử lý theo pháp luật
Án phạt: Đã hết hạn tù
Ngày tháng năm nhập trại: 1/5/81

NAY RA LỆNH THA

Lý do: Đã hết hạn tù
Đã được thả

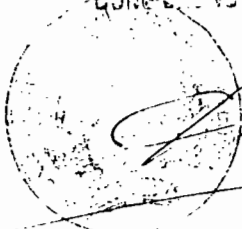
NƠI NHẬN

Lưu hồ sơ.

Đương sự đề trình địa phương.

THỦ CHỨC TUYÊN TRƯỞNG ĐHCSSND
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
KIỂM TRƯỞNG TRẠI K4

Số 16
162
43
200
SỐ 1
HỌ TÊN TRẦN ĐÌNH NGUYỄN
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI



Thị trấn Tân Phú

Hội đồng Xá xã Tân F.

Xác nhận: Đoàn Minh Nguyệt có đến

hình thức lãnh thư tại địa phương

GIA TÂN NGÀY 29 THÁNG 1.1988

CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Hải

THE PEOPLE'S COMMITTEE

Village : Gia Tan 1

District : Thong Nhat

Province : Dong Nai

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom – Happiness

CERTIFICATE OF DEATH

No. 28

Book No.01

Full name	DOAN DINH NGU
Sex	Male
Date of birth	05 Jan.1943
Race	Lowlander
Nationality	Vietnamese
Permanent residence	178/4 Doc Mo, Gia tan, Thong Nhat, Dong Nai
Date of death	17 March 1994
Reason of death	Liver cancer
Declarant's Name, age, permanent residence,	Le Xuan Chanh 178/4 Doc Mo, Gia tan, Thong Nhat, Dong Nai,
I.D.No.	270 597 146
Relation to the death	Wife

Registered on 10 April 1995

For the People's Committee of Gia Tan 1 Village

(signed and sealed)

Dong Xuan, Chien



Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original.

Ngày/Date : 21.7.2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

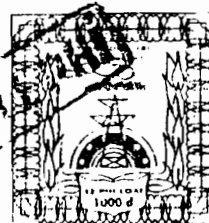
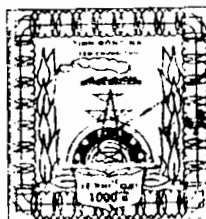
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3462 Quyển số/Book No. 07
Ngày/Date : 21.7.2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



CÔNG CHỨNG VIÊN
HUYỆN LÂN TỈNH



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Gia Tân
Thị xã, Quận Thống Nhất
Thành phố, Tỉnh Đông Nai
★

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG TỬ

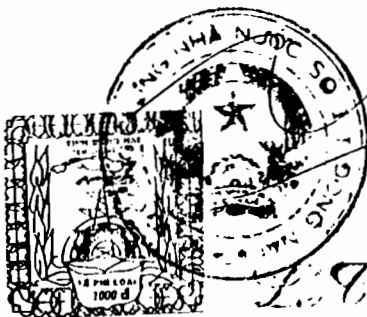
Số 28
Quyển số : 17

Họ và tên :	<u>ĐOÀN-ĐÌNH-NGUYỄN</u>
Nam hay nữ :	<u>NAM.</u>
Sinh ngày tháng năm :	<u>05/01/1943.</u>
Dân tộc :	<u>KINH.</u>
Quốc tịch :	<u>VIỆT NAM.</u>
Nơi ĐKNK thường trú :	<u>128/4 Dõc Mõ Gia Tân Thống Nhất</u> <u>Đông-Nai.</u>
Ngày tháng năm chết :	<u>17/03/1994.</u>
Năm chết :	<u>1994.</u>
Nguyên nhân chết :	<u>Bệnh K / Xõ gan.</u>
Họ tên tuổi người báo tử :	<u>LE-XUAN-CHANH</u>
Nơi ĐKNK thường trú :	<u>178/4 Dõc Mõ Gia Tân Thống Nhất</u> <u>Đông Nai</u>
Số giấy CM giấy CMND	<u>270597146.</u>
Quan hệ với người chết :	<u>Võ.</u>

Đăng ký ngày 10 tháng 4 năm 1995
TM. UBND Gia Tân 1



HỮNG CÔNG CHỨNG NHÂN DÂN
TỈNH ĐÔNG NAI
CHỦNG NHÂN SẠO Y HÂN CHÍNH
Số 10 10/1/1995
CÔNG CHỨNG VIỆN



Tổng Giám Đốc

REPUBLIC OF VIETNAM

Province : Long An
District : Can Giuoc
Village : Tan Kim
No. 12

EXTRACTED COPY
FROM MARRIAGE CERTIFICATE

Name of husband :	DOAN DINH NGU
Occupation :	Soldier
Date of birth :	05 Jan.1943
Place of birth :	Tot Dong (Ha Dong)
Resident at :	K.B.C 3.475
Temporary resident :	K.B.C 3.475
Name of husband's father :	Doan Dinh Am (alive)
Name of husband's mother :	Nguyen Thi My (alive)
Name of wife :	LE XUAN CHANH
Occupation :	Student
Date of birth :	13 May 1950
Place of birth :	Tan Kim
Resident at :	Tan Kim
Temporary resident :	//
Name of wife's father :	Le Quan Thanh (alive)
Name of wife's mother :	Nguyen Thi Ve (alive)
Date of marriage :	17.6.1968



Extracted from the original
Tan Kim, 5 Oct.1968

Chairman and Registrar
(signed and sealed)
Ho Van Khai

Certifies the legal signature of the Administrative Committee
Of Tan Kim Village

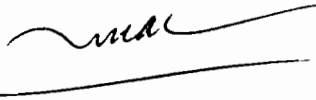
Can Giuoc, 8 Oct.1968
Vice Chief of District
(signed and sealed)
Nguyen Ke Dai

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE

Certifies :

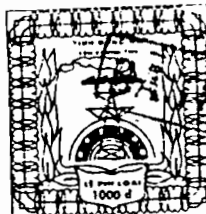
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3453 Quyển số/Book No. 07
Ngày /Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



HUYỀN - VÂN - TỈNH



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH HAY THÀNH-PHỐ
LUNG-AN

QUẬN: CẦN-THƠ

XÃ: VĂN-AM

Số hiệu: 12

(Họ - Tên - Sinh - Năm)

NHAN 6/10
(không có dấu)

TRÍCH - LỤC CHỨNG - THƯ HÔN - THƯ

Tên, họ người chồng: ANH - DINH - NGUYỄN

Nghề nghiệp: Nhân - viên

sinh ngày: 05 tháng: 01 năm: 1949.

tại: Tót động (hàng động)

cư-sở tại: A. 1. 1. 3.475

tạm-trú tại: B. 1. 1. 3.475

Tên, họ cha chồng: NGUYỄN - DINH - AN (s)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng: NGUYỄN - THỊ - MY (s)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ: LÊ - ANH - CHANH

Nghề nghiệp: Học - sinh

sinh ngày: 10 tháng: 05 năm: 1950

tại: Lân - kim

cư-sở tại: Lân - kim

tạm-trú tại: / /

Tên, họ cha vợ: LÊ - QUÂN - THINH (s)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ: NGUYỄN - THỊ - VÕ (s)

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới: ngày mười bảy tháng sáu năm 1963.

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-khế: /

ngày: 5 / tháng: / năm: /

tại: / /

CHỨNG CHỈ
CHỮ KÝ CỦA ĐƠN-NGƯỜI
XÃ: Tân An
Cần-Được-ngày: 10-10-1963
TỈNH: QUẢNG-TRUNG
PHỐ: QUẢNG-TRUNG



TRÍCH Y BỒN CHÍNH

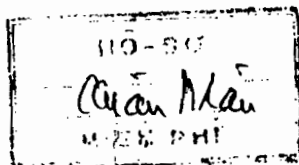
Lân-kim ngày: 5 tháng: 10 năm 1963

Viên chức Hộ-tịch

Chữ-Tịch

(Sinh V.V. Hộ-Tịch)

Nguyễn Văn Anh



REPUBLIC OF VIETNAM

MINISTRY OF JUSTICE
SOUTH JUSTICE DEPARTMENT

PHUOC TUY COURT

Extract copy from civil
registrar Office
Court : Phuoc Tuy

Date : 13.01.1960

Substitute for the Birth Certificate
to Doan Dinh Ngu

No.102

One Substitute for the Birth Certificate to Doan Dinh Ngu issued on
13.01.1960 by Mr.Duong Thieu Sinh, Tribunal Judge of Phuoc Tuy Court as
a Peace Judge
And It was registered .

EXTRACTED AS FOLLOWS :

After hearing Article 16 of Decree dated 17.11.1947 of Minister of Provisional
Government of South Vietnamese and article 363 and Reformed and amended law
based on the Decree dated 31.12.1912 , these witnesses sworn and aver to know :

Doan Dinh Ngu, male, born on 5th Jan.1943 at Tot Dong Village, Truong My, Ha
Dong Province and a son of Doan Dinh An and Nguyen Thi My.



Extracted from the original

Phuoc Tuy, 4th Oct.1962

Registrar

(signed and sealed)

NGO HUY DAN

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

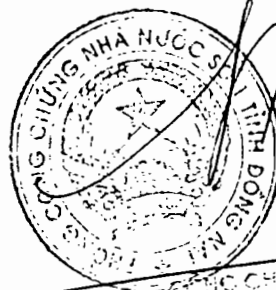
**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

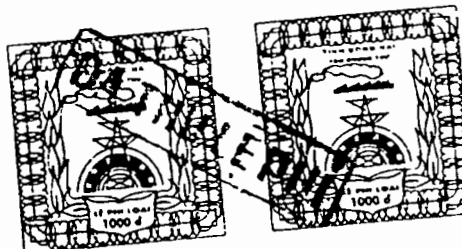
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3454 Quyển số/Book No. 07
Ngày/Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



**CÔNG CHỨNG VIÊN
HUYNH-VĂN-TỊNH**



VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
BỘ TƯ-PHÁP
SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Trích-lục văn-kiện thế-vì hộ-tịch lưu-trữ tại Phòng Lục-Sự
Toà Án Phước-Tuy

TÒA Án Phước-Tuy

Một bản chánh giấy thế-vì khại-sanh

cấp cho

Đoàn đình Ngã

(1) Ngày 13-I-60

Giấy thế-vì khại-sanh

do Ông Đương thiệu Sinh

Chánh-Án Toà Án Phước-Tuy

cho Đoàn đình Ngã

với tư-cách Thăm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 13-I-60

và đã trước-bạ;

(1) Số 102

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

Đoàn đình Ngã, nam, sinh ngày 5-I-1943 tại làng Tốt Động, Trường Mỹ, tỉnh Hà Đông, con của Đoàn đình An và Nguyễn thị My./-

TRÍCH LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Phước-Tuy ngày

4 tháng 10 năm 1962

CHÁNH LỤC-SỰ.

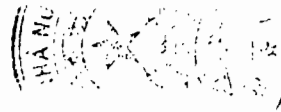
Lệ phí: 5\$

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.



(Signature)

NGƯỜI DẪN



CERTIFICATE OF FAMILY HOUSEHOLD REGISTRATION

No . G/1528

Full name of family head : LE XUAN CHANH
House no: 178/4
Hamlet : Doc Mo 3
Village : Gia Tan 1
District : Thong Nhat

Date : 4 Feb.1985

For the People's Committee of Village

(signed and sealed)

Nguyen Huu Tao

Date : 4 Feb.1985

For the Chief of District Police

(signed and sealed)

Le Phuc Duc

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

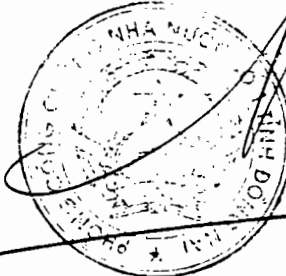
**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3451 Quyển số/Book No. 07
Ngày/Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



CÔNG CHỨNG VIÊN
HUYNH-VĂN-TINH





MEMBERS IN THE FAMILY WHO ARE PERMANENT RESIDENT

No.	Full name	Date of birth	Sex	Relation with Family Head	Occupation and working place	I.D.No.	Date of registration	Moving date	Signature and seal of Police
1	Le Xuan Chanh	1950	Female	Family Head	Farmer		03.12.76		
2	Doan Xuan Diem Thuy	1970	Female	Daughter			03.12.76		
3	Doan Dinh Hiep	1972	Male	Son			03.12.76		
4	Doan Dinh Luat	1973	Male	Son			03.12.76		
5	Doan Dinh Ngu	1943	Male	Husband	Farmer		02.08.82	Arrested on 13.3.1986 to B5 Camp because of reaction against the revolution	(signed and sealed)
6	Doan Dinh Khoa	1986	Male	Son			15.6.86		
	Doan Dinh Ngu	1943	Male	Husband	Farmer		15.10.88		(signed and sealed)

4

10/1/86

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Ký tên đóng dấu

Từ ngày tháng năm

Ký tên đóng dấu

Chuyển đến

Chuyển đến

Từ ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

MẪU SỐ NK 4 X

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

SỐ 4/1528

Họ và tên chủ hộ:

Số nhà:

Ngõ (hẻm):

Đường phố:

Đôn CAND:

Thị xã, quận, thành phố thuộc tỉnh:

Tỉnh, thành phố:

Ngày 4 tháng 5 năm 85

Trưởng công an

(Ký tên đóng dấu, ghi rõ họ tên)

4 tháng 5 năm 1985

AN XÃ



Trưởng Công an

phục Đĩa

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence- Freedom - Happiness

-----o0o-----

THE PEOPLE'S COMMITTEE OF DONGNAI PROVINCE

FAMILY HOUSEHOLD BOOK

Full name of family head : **LE XUAN CHANH**

House no: 178/4

Street, Hamlet : Doc Mo 3

Ward, Village : Gia Tan 1

District : Thong Nhat

Date : 10 August 1995

Vice Chief of District Police

(signed and sealed)

Lam Ngoc Hoa

File No.G/1528

No. 427480

Form No.NK3a

FAMILY HEAD

. Full name: **LE XUAN CHANH**

. Date of birth : 13 May 1950 . Sex: Female

. Place of birth : Tan Kim-Cho Lon

. Native country : Long An

. Race : Lowlander . Religion: Cathonic

. Occupation : Teacher

Place of work:

. I.Card No: 270 597 146

Issuing date :

.Date of moving to :

RELATION TO THE FAMILY HEAD:*Daughter*

. Full name: **DOAN XUAN DIEM THUY**
. Date of birth : 19 Sept. 1970 Sex: Female
. Place of birth : Hung Vuong
. Native country : Ha Dong
. Race : Lowlander Religion: Catholic
. Occupation :
Place of work:
. I.Card No: 270 826 498
. Issuing date :
. Date of moving to :
Leaving date : 20.1.1999
Place to leaving to : A/749C Cho Nho,
Hiep Phuc Ward, Dist.9, HoChiMinh City

Vice Chief of Police of Gia Tan I

(signed and sealed)

Vu Xuan Chai

RELATION TO THE FAMILY HEAD:*Son*

. Full name: **DOAN DINH LUAT**
. Date of birth : 28 Nov. 1973 Sex: male
. Place of birth : Thu Duc-Gia Dinh
. Native country : Ha Dong
. Race : Lowlander Religion: Catholic
. Occupation :
Place of work:
. I.Card No: 271 070 494
. Issuing date :
. Date of moving to

RELATION TO THE FAMILY HEAD:*Son*

. Full name: **DOAN DINH HIEP**
. Date of birth : 29 May 1972 Sex: male
. Place of birth : Tang Nhon
. Native country : Ha Dong
. Race : Lowlander Religion: Catholic
. Occupation :
Place of work:
. I.Card No: 270 923 510
. Issuing date :
. Date of moving to :

RELATION TO THE FAMILY HEAD:*Son*

. Full name: **DOAN DINH KHOA**
. Date of birth : 10 Feb. 1986 . Sex: male
. Place of birth : Sai Gon
. Native country : Ha Dong
. Race : Lowlander Religion: Catholic
. Occupation : Pupil Place of work:
. I.Card No:
. Issuing date :
. Date of moving to :
Permanent resident before moving to :

Date : 10 August 1995

Vice Chief of District Police

(signed and sealed)

Lam Ngoc Hoa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH ĐỒNG NAI

SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ LÊ XUÂN CHÁNH
Số nhà, ngõ, hẻm 178/4
Đường phố, xóm, ấp Đắc Mỹ
Phường, xã, thị trấn Giã Lân
Huyện, thị xã, T.P thuộc tỉnh Bình Phước

Ngày...10 tháng...8 năm...1995
Trưởng Công an Nguyễn Văn
(Họ tên, chức vụ, cấp bậc ký tên đóng dấu)

Số Hộ sơ hộ B1.1528

Số 127480 Mẫu số NK3a

CHỦ HỘ

- Họ và tên LÊ XUÂN CHÁNH
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 13/5/1950 Nam, Nữ
- Nơi sinh Quận Kim Chi, Hồ Chí Minh
- Nguyên quán Long An
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Thiên Chúa
- Nghề nghiệp Dạy học
- Nơi làm việc
- Giấy CMND 270 597 146
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm
Trưởng Công an

Chuyển đi ngày
Nơi chuyển đến
Trưởng công an

- Họ và tên ĐOÀN XUÂN DIỆM THUY
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 19/11/1970 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Thị trấn, huyện
 - Nguyên quán Hà Đăng
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Chúa
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 270 58 216 (270826498)
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày 20/1/1999
 Nơi chuyển đến A/7496, xã, nh. F. Hiệp, D. H.
D. A. ID, 46-01, Minh

Trưởng công an K. A. A. A. A. A.

K. A. A. A. A. A.
K. A. A. A. A. A.

- Họ và tên ĐOÀN ĐÌNH HIỆP
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 19/11/1972 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Thị trấn, huyện
 - Nguyên quán Hà Đăng
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Chúa
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 270 923 510
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: con

- Họ và tên ĐOÀN ĐÌNH LUẬT
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 28/11/1973 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Chợ Trục Quận Đình
 - Nguyên quán Chợ Trục Quận Đình
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Chúa Kitô
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 271.070.494
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: con

- Họ và tên ĐOÀN ĐÌNH KHÁ
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 10/11/1986 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Bãi Trục Quận Đình
 - Nguyên quán Chợ Trục Quận Đình
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Chúa Kitô
 - Nghề nghiệp Chợ Trục Quận Đình
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày 10 tháng 8 năm 1995Trưởng Công an Chợ Trục Quận Đình

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: EM

- Họ và tên PHẠM THỊ ANH NGỌC
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh 1959 Nam, Nữ
 - Nơi sinh Giảng Định
 - Nguyên quán Nam Định
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Phật giáo
 - Nghề nghiệp Lam nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày 2 tháng 12 năm 1959
 Trưởng Công an Nguyễn Văn

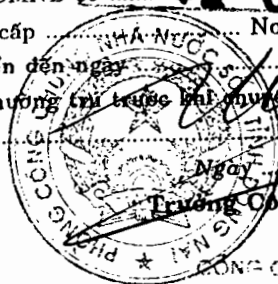
Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ:

7

- Họ và tên
 - Bí danh (Tên thường gọi)
 - Ngày sinh PHONG Nam, Nữ
 - Nơi sinh TỈNH
 - Nguyên quán CHUNG
 - Dân tộc Việt Tôn giáo
 - Nghề nghiệp Số 1042222
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 12-07-00
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Chuyển đến ngày
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến



Ngày 1 tháng 12 năm 1959
 Trưởng Công an Nguyễn Văn

CÔNG CHỨNG VIỆC
Đã ghi danh

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến ĐÀ THỊ LÊ PHÁI

Trưởng công an.....

REPUBLIC OF VIETNAM

MINISTRY OF JUSTICE
SOUTH JUSTICE DEPARTMENT

THE REGISTRY OFFICE
OF LONG AN COURT

NGON/10 #

EXTRACTED COPY FROM BIRTH BOOK
OF TAN KIM VILLAGE (CHO LON) IN THE SOUTH

YEAR 1950 NO. 16

Full name of child : LÊ XUAN CHANH

Sex : Female

Date of birth : 13 May 1950

Place of birth : Tan Kim

Father's name : Lê Quan Thanh

Occupation : Farmer

Residing at : Tan Kim

Mother's name : Nguyen Thi Ve

Occupation : Farmer

Residing at : Tan Kim

Wife status : legitimate wife



Extracted from the original

Long an, 12 Dec. 1968

Chief Registrar
(signed and sealed)

DAI TRI

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original.

Ngày/Date : 21.7.2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE

Certifies :

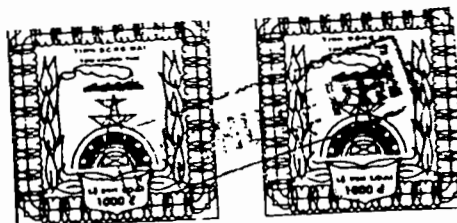
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3450 Quyển số/Book No. 00
Ngày/Date : 21.7.2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



HUYỀN HẠNH TÂM



PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

LONG AN

110N/10

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH
(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Tân kim (Chợ Lớn)

(NAM-PHẦN)
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1950
(Année)

SỐ HIỆU 16
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Lê xuân Chánh
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sanh ngày nào (Date de naissance)	13.5.1950
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Tân kim
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Lê quan Thanh
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân kim
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Nguyễn thị Vẽ
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân kim
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi . . .
(Nous)

Chánh-án Toà
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông . . .
(M.)

Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en Chef dudit Tribunal)

, ngày 196
CHÁNH-ÁN.
(LE PRÉSIDENT)

Trích y bản chánh
(Pour extrait conforme)

LONG AN, ngày 12.12. 1968
CHÁNH LỤC-SỰ,
T.U.N LE GREFFIER EN CHEF,

Lục sự

Đại Tri

Giá tiền: 50

(Coût)

Biên-lai số: 24270.

Quittance No)

THE SOUTH

REPUBLIC OF VIETNAM

SAIGON CITY

SOUTH DISTRICT ADMINISTRATION

No.9945B

REGISTRY

EXTRACTED COPY FROM BIRTH BOOK YEAR 1970

THUE/10

Full name of child : DOAN XUAN DIEM THUY

Sex : Female

Date of birth : 19th Sept. 1970 at 9:05

Place of birth : 128 Hung Vuong Avenue

Father's name : DOAN DINH NGU

Age : 27

Occupation : Soldier

Residing at : 47/310 Hoang Hoa Tham

Mother's name : LE XUAN CHANH

Age : 20

Occupation : Housewife

Residing at : 47/310 Hoang Hoa Tham

Wife status : legitimate wife



Made in Sai Gon, 23 Sept. 1970

EXTRACTED FROM THE ORIGINAL

Sai Gon, 7th Oct. 1970

FOR CHIEF OF SOUTH DISTRICT

(signed and sealed)

TRAN CONG GIAU

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

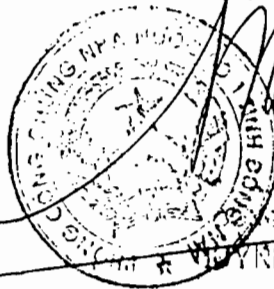
THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE

Certifies :

The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3460 Quyển số/Book No. 57
Ngày/Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN /NOTARY



NAM - PHẦN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận

Số hiệu: 20.172

Lô 107

HỘ - TỊCH

THU 10

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm

Bảy mươi

Tên, họ đứa nhỏ . . .	ĐOÀN XUÂN DIỄM THUY
Phái.	HỮ
Ngày sanh	mười chín tháng chín năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn 29/09/54
Nơi sanh	126, Đại lộ Hùng Vương
Tên, họ người Cha . .	ĐOÀN ĐÌNH NGŨ
Tuổi.	Hai mươi bảy
Nghề-nghiệp.	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	17/310 Hoàng Hoa Thám
Tên, họ người Mẹ. . .	ĐOÀN XUÂN CHÁNH
Tuổi.	Hai mươi
Nghề-nghiệp.	Hội trợ
Nơi cư-ngụ	17/310 Hoàng Hoa Thám
Vợ chánh hay thứ. . .	Vợ chánh

Làm tại Saigon, ngày 23 tháng 9 năm 196¹⁹⁷⁰

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

Saigon, ngày 7 tháng 10 năm 196¹⁹⁷⁰

CHỖ L. QUẢN-TRƯỞNG QUẬN HẢI



Cian
TRẦN CÔNG SÂN

REPUBLIC OF VIETNAM

GIA DINH PROVINCE
THU DUC DISTRICT

TANG NHON PHU VILLAGE

EXTRACTED COPY FROM BIRTH BOOK

YEAR 1972

NO. 378

Full name of child : DOAN DINH HIEP
Sex : Male
Date of birth : 29th May 1972 at 6:55
Place of birth : Tang Nhon Phu (Thanh Tam Maternity Hospital)

Father's name : Doan Dinh Ngu
Occupation : Soldier
Residing at : K.B.C 4.100

Mother's name : LE XUAN CHANH
Occupation : Housewife
Residing at : K.B.C 4.100 Camp
Wife status : legitimate wife



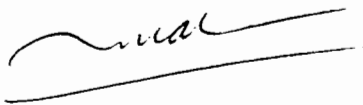
Extracted from the original
Tang Nhon Phu, 01 June 1972
Member of Culture/ Sociality and Registrar
(signed and scaled)
NGUYEN VAN CHIN

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original .

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

**PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI**

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRƯƠNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

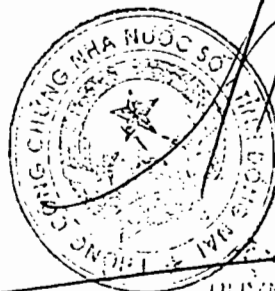
**THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE**

Certifies :

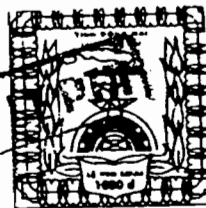
The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3459 Quyển số/Book No. 07
Ngày /Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN /NOTARY



HUYỀN-VĂN-TÌNH



VIỆT - NAM CỘNG - HOA

TỈNH GIA-ĐÌNH
QUẬN THỦ-ĐỨC

0/30b (2)

Xã TĂNG NHƠN-PHÚ

BỔN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SINH

Năm **1.972**

Số hiệu **378**

Tên họ ấu nhi	ĐOÀN-ĐÌNH-NIỆP
Phái	Nam
Sinh (ngày tháng năm)	Ngày hai mươi chín tháng năm năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai, 6 giờ 55.
Tại	Tăng-Nhơn-Phú (Bảo Sinh THANH-TÂM)
Cha (tên họ)	ĐOÀN-ĐÌNH-NGŨ
Nghề	Quân Nhân
Cư trú tại	K.B.C 4.100
Mẹ (tên họ)	LÊ-XUÂN-CHÁNH
Nghề	Hội Trại
Cư trú tại	Trại Sĩ-Quan KBC 4.100
Vợ (Chức hay thứ)	Vợ chánh

MIỄN THỊ THỰC

TC. Thông-Tư số 4366-BNV HC-29
ngày 3-8-70 của Bộ-Nội-Vụ

Trích y bản chánh :

Tăng-nhơn Phú, ngày **01** tháng **06** năm **1972**

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

Ủy-Viên VH/Xã-Hội kiêm Hộ-Tịch,

NGUYỄN-VĂN-CHÍNH.

REPUBLIC OF VIETNAM

GIA DINH PROVINCE
THU DUC DISTRICT
TANG NHON PHU VILLAGE

EXTRACTED COPY FROM
BIRTH BOOK

Made of 01 Dec.1973

No.812

Full name of child : DOAN DINH LUAT
Sex : Male
Date of birth : 28th Nov.1973
Place of birth : Tang Nhon Phu Maternity Hospital

Father's name : DOAN DINH NGU

Mother's name : LE XUAN CHANH
Wife status : legitimate wife
Declarant's name : DOAN DINH NGU



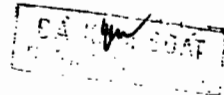
Extracted from the original
Tang Nhon Phu, 02 April 1974
Village Chief and Registrar
(signed and sealed)
NGUYEN VAN NGAN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH GIA-ĐÌNH
QUẬN THỦ-ĐỨC
XÃ TĂNG-NHƠN-PHÚ

Số hiệu: 612

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

Lập ngày 01 tháng 12 năm 19 73



Tên họ đứa trẻ:	ĐOÀN - DÌNH - LUYT
Con trai hay con gái:	Con
Ngày sanh:	Ngày hai mươi tám tháng mười một, năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba (1973)
Nơi sanh:	Bảo sanh Tăng-Nhơn-Phủ
Tên họ người cha:	ĐOÀN - DÌNH - NGŨ
Tên họ người mẹ:	LÊ - XUÂN - CHÁNH
Vợ chánh hay không có hôn thú:	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai:	ĐOÀN - DÌNH - NGŨ

MIỄN THỊ THỰC

TC. Thông-Tư số 4366-BNV/HC-29
ngày 3-8-70 của Bộ-Nội-Vụ

Trích lục y Bản chánh

Tăng-nhơn-phủ, ngày 05 tháng 12 năm 1973

XÃ TRƯỞNG

Kiểm Ủy Viên Hộ Tịch



NGUYỄN-VĂN NGÂN

Village : Gia tan

Independence-Freedom-Happiness

District : Thong Nhat

Province: DONG NAI

No.146

Book No.01

BIRTH CERTIFICATE

Full Name : DOAN DINH KHOA Sex: male
Date of birth : 10 Feb.1986
Place of birth : Tu Du Maternity Hospital, HoChiMinh City

Declarant of Parents	Father	Mother
Full name Date of birth Race Nationality Occupation Permanent residence	DOAN DINH NGU 1943 Lowlander Vietnamese Vaterinarian	LE XUAN CHANH 1950 Lowlander Vietnamese Farmer
Full name of declarant, permanent resident, I.D.No	Le Xuan Chanh 178/4 Doc Mo 3, Gia tan 1 270 597 146	

*Registered on 15 June 1986***For the People's Committee of Village****CHAIRMAN**

(signed)

Nguyen Vu Hai

Tôi là TRƯƠNG THỊ MAI
Tôi cam kết văn bản này dịch
đúng từ bản tiếng Việt.

I am TRUONG THI MAI
I certify that this translation are
correct to the Vietnamese original.

Ngày/Date : 21. 7. 2000

TRANSLATOR



TRƯƠNG THỊ MAI

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH ĐỒNG NAI

Chứng nhận :

Chữ ký bên là của BÀ TRUÔNG THỊ MAI.
CMND số : 270742965- cấp ngày 30-7-1984.

THE STATE NOTARY PUBLIC OFFICE NO 1
OF DONGNAI PROVINCE

Certifies :

The beside signature is of Mrs. TRUONG THI MAI.
I.D.Card No. 270742965 issued on 30 July 1984.

Số lưu /File No. 3462 Quyển số/Book No. 0
Ngày/Date : 21. 7. 2000

CÔNG CHỨNG VIÊN / NOTARY



CÔNG CHỨNG VIÊN
TRẦN VĂN TỈNH





NHÂN D.
Gia-Tân
Thống-Hinh
Tỉnh Doung-Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI C
Bộ lập - Tự do - An pho

VIỆT NAM

MÃ HT3/P3

GIẤY KHAI SINH

Số 146

Quyển số 01

Họ và Tên	ĐOÀN-ĐÌNH-KHOA	Nam, nữ	Ham
Sinh ngày	10 - 02 - 1986		
tháng, năm	(Ngày mùng mười tháng hai, một chín tám sáu)		
Nơi sinh	BV. Từ Dũ - TP Hồ-Chí-Minh.		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	ĐOÀN-ĐÌNH-NGŨ 1943	LÊ-XUÂN-CHÁNH 1950	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt - Nam	Việt - Nam	
Nghề nghiệp	Thủ y	Làm rẫy	
Nơi ĐKNK thường trú			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Lê Xuân Chánh 270597146 178/4 Đốc Mờ 3 - Gia Tân I		

Đăng ký ngày 15 tháng 6 năm 1986

(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ.



CHỦ TỊCH

Nguyễn Văn Hải